énergies

DU 28 JUIN AU 12 JUILLET 2001
BIMENSUEL N°158 - 2F - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Faut-il prendre le TGV à l'Arbois ?

Musiques à Gardanne, le programme, p 3

Costumes recyclés à la Maison du Peuple, p 11

Les collégiens exposent la mine, p 3

Djembés à Font du Roy, p 8

agenda

JEUDI 28 JUIN
Conseil municipal
Dernière séance publique avant la trêve estivale, à l'hôtel de ville à 18h.

VENDREDI 29 JUIN
Musiques à Gardanne
A 21h30 sur le cours, soirée Soul et Rythm'n blues avec *Expressway.*

SAMEDI 30 JUIN
Musiques à Gardanne
A partir de 18h, parade de rue avec *Cirqu'ar(t)naval.* A 21h, Concert *Alma Ritano,* sa musique Gipsy et son flamenco, sur le cours. A 22h30 sur la place de la mairie, fin de soirée avec *Chacoli* et les rythmes d'Amérique latine.

DIMANCHE 1ER JUILLET
Inauguration de la place Jean-Claude Mouren,
président-fondateur du CLES à 11h sur la place de Collevieille.

1ER, 2 ET 3 JUILLET
Fête du cinéma
Vous achetez le passeport cinéma (prix d'une place) et toutes les autres séances sont à dix francs, dans toutes les salles qui participent à l'opération. Programmation spéciale au cinéma 3 Casino.

LUNDI 2 JUILLET
Café Citoyen
L'Association *Attac* organise une rencontre à la 3'Cafet autour de la taxe Tobin, à 19h. Au programme, projection vidéo suivie d'un débat.

SAMEDI 7 JUILLET
Musiques à Gardanne
Suite et fin. Concert des *Eight Killers* à 21h30 à Biver. Soirée Rythm'n blues.

MERCREDI 11 JUILLET
Fête à Collevieille
Dans le cadre des animations d'été dans les quartiers, un concert de *Michèle Fernandez* sera donné à 21h. Les chants de la Méditerranée seront à l'honneur.

VENDREDI 13 JUILLET
Bal à Biver
A partir de 21h sur la place Roger Bossa.

SAMEDI 14 JUILLET
Feu d'artifice
Le traditionnel feu d'artifice pyromélodique sera tiré à 22h30 du stade Victor-Savine. A partir de 21h, soirée musicale avec orchestre sur le cours.

Ambiance jazz au collège

LE PESQUIER, LE 5 JUIN. Drôle de cours de musique pour les collégiens du Pesquier : cet après-midi-là, ils ont rendez-vous dans l'amphithéâtre. Sur scène, les cinq musiciens du quintette *Charlie Free,* de Vitrolles. Pendant deux heures, ils vont parcourir l'histoire du jazz, des champs de coton sudistes aux trouvailles géniales de John Coltrane. D'abord surpris par la prestation de Bernard Abeille (contrebasse) et ses compères, les collégiens s'arrêtent de chahuter et se prennent au jeu du ragtime, de la New Orleans et be bop. *«Tout ce qu'ils écoutent a pris racine dans le gospel, y compris le rap,»* souligne Bernard Abeille. L'initiative *Jazz au collège* est organisée par le Conseil général.

Charlie Free, en public dans l'auditorium du Pesquier.
Photos : T. Rostang

En hommage à Roger Molinier

VALABRE, LE 13 JUIN. Professeur d'Université Roger Molinier a su démontrer la relation importante entre l'homme et son environnement. Pour lui rendre hommage, l'Entente Interdépartementale en vue de la protection de la forêt contre l'incendie propose depuis sept ans un concours basé sur les connaissances de l'environnement, destiné à l'ensemble des établissements scolaires de 14 départements, et pour les classes de Cours Moyen. Sur les 4000 classes concernées, on a constaté un retour d'environ 5% de réponses. Cette initiative a permis à un bon nombre d'enseignants de travailler à l'aide de ce projet. Cinq classes ont été primées et deux d'entre elles (une des Pyrénées Orientales, l'autre de l'Hérault) ont effectué un séjour d'une semaine sur le domaine de Valabre où l'Écomusée a largement contribué à enrichir leurs connaissances en matière de nature.

Et si on parlait couture ?

NOTRE-DAME, CHAQUE APRÈS-MIDI. Depuis quelques semaines, l'association *3 AS* a mis en place un atelier couture ouvert à tous qui fonctionne tous les après-midi de 14h à 16h. Son objectif est non seulement d'initier les femmes à cette pratique, mais plus important encore, de les faire sortir, se rencontrer, et communiquer sur autre chose que leurs problèmes. Karima Maazouzi, responsable de l'association, considère cet atelier comme un véritable outil pédagogique : *«nous avons besoin de ces activités. Nous avons cinq machines à coudre et une couturière, Nassera, est présente pour animer, conseiller, aider les apprenties. Puis on discute beaucoup de tissus, de modèles, et on oublie le reste.»* Karima et son équipe invitent la population à rejoindre le groupe, tous les après-midi au local des 3AS, Les Logis Notre-Dame, place des commerces. Renseignements au 04 42 65 83 42.

Nassera conseille, les apprenties réalisent.

***Les restos du cœur* ont un besoin urgent d'un ou deux congélateurs de grande dimension et en bon état de marche ainsi que de parasols. Tel 04 42 51 16 60, 04 42 51 17 06.**

DIVERS

➡ Perdu **carnet de santé** couleur bleue au prénom d'Amandine. Rens. précieux pour elle. Si trouvé, contacter le 04 42 51 09 01(HR) ou rapporter au centre médical minier

➡ Vds **machine à écrire électrique** philips PTW 140 (mémoire + pt écran) TBE 400Frs Tél. 06 11 81 51 02

➡ Vds **poussette** à 3 roues (à partir de 2 ans) jamais servi, 700 Frs Tél. 04 42 51 24 39

➡ Vds **ensemble de ski,** combi, gants porté 1 fois, 500 Frs Tél. 06 74 63 15 46

➡ Vds **garage métallique** (H2m, longueur 4,25 largeur 2,60) 3800 Frs
Tél. 04 42 51 10 68

➡ Vds **canapé 3 pl** avec fauteuil en cuir vert olive TBE 6000 Frs + cuisinière mixte Rosière 6 feux, 1 four, 1 rotissière TBE 1200 Frs Tél. 04 42 58 46 42

➡ Vds **frigo "LEC" 79L,** 46X50 haut 63 cm 200 Frs + frigo avec compartiment congél "Brandt" 400 Frs
Tél. 04 42 58 27 57

➡ Vds **machine à tricoter** Singer Tél. 04 42 58 34 80 (le soir)

➡ Vds **chambre an 80,** structure en panneau de particules revêtue décor imitation orme blond, tête de lit coffre recouvert décor mélaminé, grande armoire 3000 Frs
Tél. 04 42 58 24 44

➡ Vds **flipper de bar**
Tél. 04 42 51 09 07 (HR)

➡ Vds **Rouet** à grande roue avec chaise, XIX8 en bon état de marche + divers meubles et objets anciens
Tél. 04 42 58 81 69

➡ Vds **1 poussette landau** 200 Frs + une 150 Frs + bureau enft TBE 150 Frs
Tél. 04 42 58 21 08 ou
06 19 03 77 98

➡ Donne **très joli chatons** nés le 1/4/01 Tél. 04 42 51 02 96

➡ Vds **landau poussette +** chaise haute pliable TBE 300 Frs Tél. 04 42 51 05 49 ou 06 87 11 25 77

➡ Vds **cuve à fuel** de 2000 L avec accessoires
Tél. 04 42 65 96 90

➡ Vds **vêtements BB** 18 mois + peluches Tél. 06 13 17 10 94

➡ Vds meubles de **chambre enft,** 1 armoire + 1 commode vert pastel et pin 700 Frs à déb + 1 table basse noire 100 Frs
Tél. 06 84 81 70 95

➡ Vds **parc filet** 200 Frs, baignoire + siège 100 Frs, vêtements et layette, matelas couffin neuf 50 Frs transat 100 Frs + divers accessoires BB
Tél. 04 42 58 03 66

➡ **Donne caniche** bichon 5 ans très affectueux , propre
Tél. 06 07 58 92 91

➡ **Donne chatons**
Tél. 04 42 58 55 92

➡ Vds **meuble** 3 tiroirs, 2 portes vitrés en chêne 800 Frs, coffre sculpture apparente 700 Frs, meuble de télé 400 Frs, table ronde ancienne 3 pieds 1000 Frs
Tél. 04 42 58 39 92 ou
06 15 13 85 09

➡ Vds **évier en grès,** 2 bac + robinet cuivre faire offre + bouteille de gaz "butagaz" 100 Frs Tél. 04 42 51 17 15 ou 06 76 93 51 12

➡ Vds **dalles gerflex** pour sol le paquet de 2m² 50 Frs + Hamster 50 Frs
Tél. 06 13 59 72 36

➡ Vds **portail en fer forgé** hauteur 1m15, long 1m50 + 1m50 TBE 600 Frs
Tél. 04 42 65 79 00 (HB)

➡ **Recueilli chat Siamois,** non castré, tatouage peu visible Tél. 04 42 51 59 58

➡ Vds **2 matelas** en 140 TBE
Tél. 04 42 58 25 22

➡ Donne **chaton mâle** tigré et blanc issu de chatte très gentille Tél. 04 42 65 92 71

➡ Donne **femelle cocker américain** 2 ans très affectueuse Tél. 06 21 10 67 68

➡ Vds **Nintendo 64,** 2 manettes, 2 jeux valeur 1100 Frs cédé 450 Frs
Tél. 04 42 65 93 37

➡ Vds **plusieurs vélos** demi-course 400Frs pièce
Tél. 04 42 57 27 46

➡ Vds **Mezzanine 1 pl +** 3 étagères + bureau + échelle en chêne foncé 1000 Frs
Tél. 06 68 63 88 33

VÉHICULES

➡ vds **R21** an 87 ct ok, embrayage + courroie refait, 10000 Frs Tél. 04 42 51 46 87

➡ Vds **Kawasaki ZX6R** an 98, 8000 km, tatoué, pot carbone force TBE 40000 Frs à déb
Tél. 06 83 83 40 99

➡ Vds **super 5 GTL** 85000 km ct ok TBE 8000 Frs
Tél. 04 42 58 13 18 (HR)

➡ Vds **Saab 900 T** an 87 BE faire offre
Tél. 06 09 87 16 (de 17h à 18h)

➡ Vds **205 GR** accidenté en état de marche , pneu neuf, 1500 Frs pour pièces
Tél. 06 71 41 49 39

➡ Vds **Scooter Aprilia,** an 97, 5157 km, 6500 Frs T
él. 04 42 58 86 04 (HR)

➡ Vds **BX 16 TRS** ess, an 87, 93000 km, BE 1er main, 6000Frs Tél. 06 85 06 60 74

➡ Vds **Karting 125,** 6 vit, moteur neuf, 8500 Frs à déb
Tél. 04 42 51 31 38 ou
06 16 12 15 46

➡ Vds **Seat ibiza noire,** 3 portes, 62000 km, an 93, ct ok TBE à voir Tél. 04 42 22 94 37 ou 06 83 43 98 03

➡ Vds **4 jantes alu** d'Opel Corsa GT + 32 pneus neufs + 2 pneus 50% d'usure 1000 Frs à déb Tél. 04 42 65 89 86

➡ Vds **Citroën AX diesel,** an 93, vitres élec, 5 cv, 125000 km TBE 16500 Frs à déb
Tél. 04 42 65 89 86

➡ Vds **Kit sièges arrières** complet pour Astra break
Tél. 04 42 51 37 70

➡ Vds **Yam virago 125,** an 97, 6400 km TBE 14000 Frs
Tél. 06 83 52 40 26 ou
06 17 86 75 20

➡ Vds **306 XT automatique** ABS, RAD, RDS, 4 airbar, 490 km, an 2000, 80000 Frs
Tél. 04 42 58 36 74

➡ Vds **Golf II turbo D,** an 91, jantes alu, toit ouvrant, peinture neuve, série limité sport TBE 25000 à déb
Tél. 06 15 45 72 27

➡ Vds **Peugeot 103 vogue** TBE 3200 Frs Tél. 04 42 51 35 04

LOGEMENT

➡ Cherche urgent **T2/T3 meublé** pour le courant septembre/octobre
él. 06 07 89 44 15

➡ Cherche à louer **T3 sur Gardanne**/Biver
Tél. 06 74 58 98 24

➡ Loue **T1 centre** de Gardanne libre le 15/7, pt jardin, 2720 Frs cc Tél. 06 21 55 02 74

➡ Loue **appartement T2** à Peyrolles, 2ème étage avec ascenseur, très propre, excelent état, 2600 Frs + 200 Frs charges
Tél. 04 42 51 46 87

➡ Achète **T2 ou T3** (même à rénover) appt ou villa avec garage sur Gardanne ou environs Tél. 04 42 58 45 57

➡ Loue **garage à Gardanne** (Beausoleil) Tél. 04 42 58 24 47 (ap-midi) ou 04 42 51 32 97 (matin)

➡ Loue **chalet** à Barcelonnette pour 8 prs la 1er quinzaine de juillet, 2ème quinzaine d'août Tél. 04 42 58 07 24 (HR)

➡ **Loue T2** Aix centre, 45 m2, mezzanine, SDB, cuisine USA état neuf 3150 Frs + charges
Tél. 04 42 51 43 25

➡ Loue à la semaine **studio 4 prs** à St Raphaël, dans résidence calme, 2 km des plages
Tél. 04 42 58 09 80 (HR) ou
04 91 39 30 29

➡ Cherche à **louer T1/T2** aux alentours d'Aix - Gardanne loyer maxi 2200 Frs
Tél. 04 42 51 10 04 ou
04 42 51 54 31 (ap 18h)

➡ Loue **studio 4/5 pers** à Corrençon en Vercors (Isère) 1400 Frs la semaine
Tél. 04 42 58 19 47
(le soir ou 03 25 01 27 39

➡ Loue villa **T2 équipée** pour 6 pers au Cap d'agde à 400 m de la mer Tél. 06 11 81 51 02

➡ Cherche à louer **T2 en Corse du Sud** proximité des plages, sérieuses réfs
Tél. 04 42 58 55 92

➡ Vend **jolie maison,** Marseille quartier St Gabriel, 65 m2 RdC + 65 m2 au 1er étage, 110 Unités Tél. 06 86 72 29 42 ou 06 20 21 62 80

OFFRES DE SERVICES

➡ JF sérieuse avec exp **garde enfts** à votre domicile où ferai quelques heures de ménage sur Gardanne
Tél. 06 76 91 30 14

➡ JH réalise vos **travaux de jardinage** Tél. 04 42 58 39 15 ou 06 13 23 97 25

➡ Dame diplômée et consciencieuse propose **cours de soutiens** en été sur Gardanne Tél. 04 42 65 89 04 ou 06 13 17 10 94

➡ JF sérieuse cherche à **garder enfts ou** heures de ménage sur Gardanne et ses environs Tél. 04 42 51 52 45

➡ Dame cherche quelques **heures de ménage** sur Gardanne/Biver Tél. 04 42 58 18 68

➡ JF **garde enfts** de tout âge sur Gardanne + ferait quelques heures de ménage
Tél. 04 42 51 03 61

➡ Monsieur fait **divers travaux** (bricolage, jardin, peinture, etc) Tél. 06 74 58 98 24

➡ Dame 53 ans, 17 ans de réf d'aide soignante cherche **garde pers âgées**
Tél. 06 18 31 37 44

Les petites annonces sont gratuites.
Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°158

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

BENGUENNA Mélissa, MESSAOUDI Yousra, YOUSFI Anna, ANDRIEN Davina, FESQUET Duncan

MARIAGES

OSTET Sonia/MARTINEZ Christophe, ESPI Estelle/BASTIANI Didier, TCHOROUKIAN Laurence/NOGUERA Julien, OULBAJI Amel/GHAZI Djillali, MAROVELLI Sophie/MARTINEZ Armand,FACCHINI Carole/RAMOS Eric, MONFRAIS Marie/BINKOWSKI Robert,SEIFRIED Sandrine/SECCI Denis, GIRAULT Martine/BERMOND Albert, GONZALEZ Sylvie/LE GAILLARD Brice, FILIPPETTI Sandrine/CONILL Patrice, GUILLON Christine/DEAGOSTINI Stéphane

DÉCÈS

COUSTOULIER Jeannine, OUJJAT Abderrahmane

Permanences diverses

JURIDIQUES

Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

Conciliateur: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

Administratives: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

Sociales: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

Josiane Roche: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Josiane Guieu: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

Martine Hernandez: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20	Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56	Enfance maltraitée	✆ 119
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
	✆ 08 36 35 35 35	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	✆ 18
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

Mustapha El Miri,
adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

Georges Pazzaglini,
adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

Grégory Calemme,
adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

Jean-Paul Peltier,
adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

Patricia Marcolini,
adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

Christian Giordano,
conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Un premier prix littéraire pour le Pesquier

COLLÈGE PESQUIER, MOIS DE JUIN. En poussant les portes du CDI (Centre de Documentation et d'Information), une grande exposition écrite et illustrée sur la mine s'offre aux visiteurs. Les élèves de 4 e1 ont mis du cœur à l'ouvrage pour la réaliser. Depuis le mois d'octobre, chacun a travaillé sur un thème précis et au final, rien ne manque : le travail des femmes, des enfants, des animaux, les dangers de la mine, les équipes, Sainte-Barbe, les puits ou encore les évolutions techniques. Parallèlement à cette exposition, les élèves ont écrit un livre intitulé *Journal d'une jeune italienne à Gardanne* dans le cadre d'un atelier d'écriture, une histoire imaginaire basée sur des faits réels, sur la vie quotidienne d'une famille de mineurs. Ce que les élèves et leurs professeurs ont apprécié par dessus tout, ce sont les interviewes et les recherches personnelles pour le réaliser. Et pour récompenser leur investissement, leur œuvre a reçu le premier prix d'un concours littéraire de Marseille.

Une exposition qui mérite le détour.

Toutes ensemble sous la pluie

VALABRE, LE 10 JUIN. Pas de chance pour l'UFF : la pluie a douché l'enthousiasme des exposants en fin de matinée, au parc de Valabre. Mais il en faut plus que ça pour décourager les militantes : en début d'après-midi, les enfants sont montés sur scène, ont chanté, dansé sur le thème des mains et de la fraternité. Puis, au milieu d'un public composé de presqu'autant d'hommes que de femmes, Françoise Beaume a lu un texte que lui a inspiré un après-midi d'hiver sur une plage, avant que la philosophe Marie Robert ne fasse part de son expérience de photographe, d'alpiniste et de chorégraphe : elle a entre autres monté en 1995 un spectacle à Sarajevo, après avoir fait danser des guides de haute-montagne. *«La vie doit être considérée comme la création d'une œuvre d'art,»* a-t-elle souligné.

Succès de la Bourse à l'apprentissage

MISSION LOCALE, LE 14 JUIN. Pour la troisième année consécutive, la *Mission Locale du Pays Minier* a organisé sa bourse à l'apprentissage. Pour ceux qui ne connaîtraient pas ce dispositif, il s'agit de réunir dans un même lieu des professionnels de la formation, des entrepreneurs, l'ANPE, la Chambre des métiers, etc. Plus de cent jeunes ont profité de cette journée pour venir se renseigner auprès des interlocuteurs présents et consulter les 450 offres d'emploi qui ont circulé en quelques heures. Des représentants d'EDF étaient également présents, l'entreprise jouant un rôle dans le cadre de la reconvertion du Bassin Minier. *«Nous sommes venus présenter aux jeunes toutes les possibilités de contrats par alternance que nous proposons dans la région PACA et le Languedoc-Roussillon, sachant que pour chaque contrat, il y a une embauche à la clé.»*

L'Euro au repas du troisième âge

LA HALLE, LE 16 JUIN. Le traditionnel repas de printemps du troisième âge s'est une nouvelle fois déroulé dans la joie, la bonne humeur et la gourmandise. Huit cent cinquante personnes ont répondu à l'invitation de la municipalité. Pour cette édition 2001, l'Euro était déjà au menu puisqu'en entrant, une pochette contenant une calculette permettant de convertir les francs en euro et vice et versa, ainsi qu'un guide pratique afin de se préparer dès maintenant au passage à cette nouvelle monnaie, a été remise à chaque invité. Comme l'a souligné Nora Belkheir, conseillère municipale déléguée au 3e âge, *«dès le 11 juillet, à l'occasion de la journée des retraités, commencera une campagne de sensibilisation à l'Euro. Au mois de septembre, nous mettrons en place un cycle de conférences. N'oublions pas que la plupart des personnes âgées en sont encore à convertir les anciens francs en nouveaux.»*
Tout le monde devra pourtant s'y faire.

Huit cent cinquante retraités se sont retrouvés autour du repas de printemps.
Photos: T. Rostang

L'été en fête dans vos quartiers

... AVEC LE SERVICE JEUNESSE

Cet été, le service jeunesse met le paquet dans les quartiers puisque durant les deux mois, une équipe d'encadrants et d'animateurs sera présente tous les soirs de 17h à 22h30 à Font du Roy, à Notre-Dame et à Biver (Oreste-Galetti et Les Azalées). Parmi les activités proposées, du graph, du sport, mais aussi une initiation aux activités liées au cirque effectuée par l'association *l'être ouvert,* un atelier d'Arts Plastiques animé par l'*ARCA* (Animation Recherche Création Artistique de Gardanne), et un atelier musique en collaboration avec La Médiathèque. Comme le souligne Magali Ulpat, responsable du Service Jeunesse, *« notre but est de cibler les 13/17 ans, sans négliger les autres jeunes. Dans cette optique, des équipes du service enfance travailleront sur place avec nous. Nous avons recruté 18 animateurs supplémentaires pour l'été. Ce que nous espérons, c'est pouvoir intervenir en partenariat avec les associations de quartiers, et voir naître des activités spontanées, des sorties, des rencontres. »*

Un été multi-activités avec le service jeunesse.

... AVEC LE CINÉMA 3'CASINO

L'opération *Un été au ciné,* qui s'inscrit dans le cadre de *Cinéville,* est un dispositif national ayant un objectif social et culturel dans les quartiers qui a été lancé il y une dizaine d'années. A Gardanne, elle fonctionnera autour de trois actions. Les séances gratuites en plein air constituent le premier volet de l'animation ; dès le 18 juillet, *Karnaval* sera diffusé à Notre-Dame, *Erin Brokovitch* sera projeté à Font du Roy le 25 juillet, la série continue avec *Himalaya* à Biver le 27 juillet, avec *Le Destin* le 28 juillet à La Bourgade, et enfin avec *Le goût des autres* le 4 août à Collevieille. Toutes les séances auront lieu à 22h30. Dans un second temps, une opération de distribution de contre-marques qui donneront droit à une réduction de 10 F par ticket acheté a été mise en place pour les jeunes jusqu'à 25 ans (réseau de distribution : UFF, AAI, Médiathèque, Mission Locale, Office de Tourisme, Service enfance et jeunesse, Associations 3 AS, Contacts, Pause café). Enfin, la journée du 7 juillet sera consacrée à Emir Kusturica autour duquel seront organisés divers ateliers, encadrés par un intervenant spécialiste de ce cinéaste. Une vingtaine de places sont disponibles pour les jeunes de 15 à 25 ans. Le soir une projection ouverte à tout public de *Chat noir, chat blanc* sera proposée et suivie d'un débat. Rens. et inscriptions au 3 Casino auprès de Grégory au 04 42 51 44 93. Nous vous informons que le cinéma sera fermé du 18 juillet au 14 août.

Des activités liées au cirque seront proposées dans les quartiers.

Photos : T. Rostang

...SARDINADES, BALS, CONCERTS ET MANÈGES

Au centre de Biver, les festivités débuteront dès le 7 juillet avec un concert des *Eight Killers,* dans le cadre de *Musiques à Gardanne*. Un grand bal suivra le vendredi 13 juillet, et un autre concert de *Monsieur Brun,* du Funk marseillais, aura lieu le 27 juillet. Le quartier de Collevieille sera en fête le 11 juillet avec un concert de *Michèle Fernandez* (chants de la Méditerranée). Le stade Saint-Pierre à Biver accueillera une sardinade autour de diverses animations du service municipal de la Jeunesse le 10 août. Pour les quartiers de Gardanne, tout commencera le 18 juillet à Notre-Dame avec une sardinade et un concert de *Guy do Cavaco e grupo* (musique de Rio de Janeiro). Au centre-ville, n'oublions pas le feu d'artifice et le bal du 14 juillet, ainsi que toutes les manifestations qui se dérouleront pendant la fête de la Saint-Roch, du 11 au 16 août. Un concert de *Bario Chino* (nouveaux sons de la Méditerranée) aura lieu le 21 juillet à 21h. Le 25 juillet, c'est Font du Roy (place Norbert Vitrac) qui sera à l'honneur avec une sardinade, et un concert de musiques des Comorres donné par *Diho.* La fête de la Bourgade (Faubourg de Gueydan) le 28 juillet clôturera le mois en beauté avec la musique de rue de *Mariachi Quetzal* et un duo musical avec le groupe *Rock et Retro.*

Des séances en plein-air, des contre-marques, un hommage à Emir Kusturica.

Musiques à Gardanne *fête cette année son vingt-cinquième anniversaire. Au total, ce sont quatre concerts et une parade de rue qui seront présentés en plein-air les 29 et 30 juin au centre-ville, et le 7 juillet à Biver. Une nouvelle occasion de faire passer le courant entre la scène et la rue.*

Fiesta Latina dans la rue

Trois soirées destinées à toute la famille.

Photos : T. Rostang

Gardanne fête la musique à sa manière, repoussant de quelques jours la date officielle du 21 juin. Au programme, soul, rythm'n' blues, flamenco, musique latino-américaine, jazz, rock'n roll, mais aussi cracheurs de feu, acrobates, jongleurs, ou encore échassiers, dans une ambiance purement carnavalesque. Comme l'exige la tradition, les cafetiers s'installeront sur l'ensemble du cours et permettront ainsi à des groupes locaux de se produire sur les terrasses, ce qui devrait permettre au centre-ville de vivre deux soirées des plus animées. Parmi eux, on notera la participation de *Yemaya* qui présentera sa salsa, du trio manouche *Cordes à corps,* du jeune groupe de rock français *Hurlevent,* de *Sealkult* avec son reggae, de *Yamn boost* qui proposera également du rock français.

Musiques à Gardanne, organisé cette année en partenariat avec Radio Nostalgie, débutera le vendredi soir à partir de 21h30 avec *Expressway,* un groupe de onze musiciens qui s'inscrit dans la lignée des Blues Brothers, d'Aretha Franklin, de James Brown ou des Commitments. Samedi 30 juin à 18h, *Cirqu'Ar(t)naval* devrait embraser la ville avec sa parade de rue composée de cracheurs de feu, d'acrobates, de monocyclistes, de jongleurs, de clowns, d'échassiers, de capoeristes, le tout accompagné par le triporteur à musique, des clairons, des tambours et autres percussions. Bref, le cirque comme si on y était, destiné à un large public. A 21h, l'ambiance Fiesta Latina sera au top de sa forme avec *Alma Ritano,* un groupe gitan originaire de Marseille qui s'est constitué il y a une dizaine d'années et qui s'est notamment fait connaître grâce à leur succès *La mamma,* une version espagnole du tube de Charles Aznavour. Leur parcours ne s'arrêtera pas là puisque ce groupe gipsy a fait la première partie de Cher et de Madonna, se sont produits à l'Olympia aux côtés de Michelle Torr, et ont participé à des tournées nationales et internationales. Un peu plus tard, aux alentours de 22h30, la soirée continue dans l'ambiance du son latino avec *Chacoli,* un groupe de six musiciens qui fera voyager le public au Venezuela, au Chili, à Cuba, au Pérou, en Colombie, par l'intermédiaire de la musique. La fête se poursuit le 7 juillet à Biver avec les *Eight Killers* et leur show tiré des Blues Brothers. Si cette année la programmation est riche et variée, *Musiques à Gardanne* devrait évoluer dès la saison prochaine vers un véritable Festival de la musique.

DES GROUPES LOCAUX S'INSTALLERONT SUR LES TERRASSES DES CAFÉS

C.N.

Les Eight killers feront ressurgir la légende.

Et musiques à Biver

Cette année, à Biver *Musiques à gardanne* revient le 7 juillet à 21h30 avec *Eight Killers,* qui présenteront un véritable show à l'américaine, sur les pas des Blues Brothers. Après avoir accompagné les plus grands sur scène (Joe Cocker, Chuck Berry, Prince, B.B King ...), ils ont décidé d'unir leurs talents, le mythe des années 70 revient en force, avec un remake des plus grands succès (Everybody, Soul man, Sweet home Chicago...), look à l'appui : lunettes noires, cravate et costard noirs, chemise blanche et Borsalino. Du Blues au Rock en passant par le Jazz, c'est l'histoire de la musique qui est revisitée.

Depuis le 10 juin, il est possible de prendre le TGV à partir de la nouvelle gare de l'Arbois. Pour autant, est-ce plus avantageux pour les Gardannais? Est-elle plus accessible que la gare Saint-Charles? Nous avons testé le dispositif.

Faut-il prendre le TGV à l'Arbois?

A quoi sert une gare grandes lignes? A transporter les voyageurs d'un centre-ville à un autre. L'intérêt majeur d'un TGV, c'est évidemment de partir de Saint-Charles et d'arriver à la gare de Lyon, et de gagner ainsi un temps précieux sur le même trajet en avion, via Marignane et Orly. D'où la surprise générale à l'annonce, il y a plus de dix ans, que la gare TGV serait construite au cœur du plateau de l'Arbois, à quelques centaines de mètres du lac du Réaltor: allait-on faire arrêter le train en plein désert, dans une zone seulement desservie par la départementale 9? Après bien des débats, c'est l'option qui a été retenue, plutôt qu'une alternative par Marignane (avec l'aéroport) ou les Milles (plus près d'Aix).

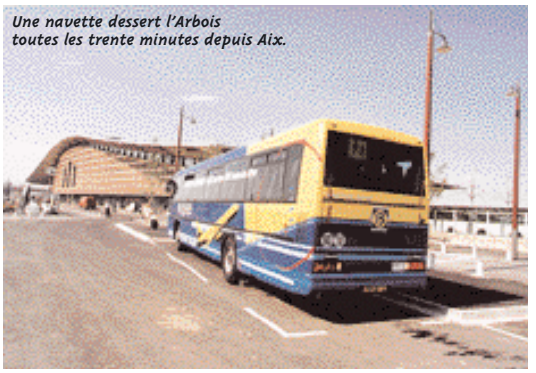
Chaque jour, sept TGV partent de l'Arbois pour Paris. Dix-sept partent de St-Charles.

Photos: T. Rostang

Si vous devez prendre un train pour Paris ou Lyon, réfléchissez-y à deux fois: pour Paris, il y a 17 départs chaque jour à Saint-Charles, contre 7 à l'Arbois. Et sachant qu'au départ de Gardanne, il faut au minimum vingt minutes de voiture pour rejoindre la nouvelle gare (dans l'hypothèse où l'on n'est pas bloqué au feu rouge de Luynes), la solution de prendre le train jusqu'à Saint-Charles reprend sérieusement des couleurs. On peut même parier que lorsque le RTR sera en service, dans cinq ans, la question ne se posera même plus. En attendant, si les travaux autour de la gare marseillaise causent bien des soucis aux usagers, sachez que l'Arbois n'est pas tout à fait finie: il manque des places de parking (environ 300 sur les 800 prévus) et la signalétique laisse encore à désirer. Si l'architecture intérieure est remarquable (bois, verre et acier), il manque une brasserie et un marchand de journaux (qui verront le jour pour la rentrée). Quant aux grandes affiches de la Région annonçant fièrement *400 TER pour des correspondances plus faciles avec le TGV*, elles ne manquent pas d'humour, dans une gare uniquement desservie par la route...

MIEUX VAUT SE FAIRE ACCOMPAGNER EN VOITURE

Le Conseil général, par le biais de Cartreize, a bien mis en place une desserte par bus, toutes les trente minutes (quinze minutes aux heures de pointe) à partir de la gare routière d'Aix (23 F, possibilité de le réserver avec le billet de train), mais cela nécessite depuis Gardanne de prendre le train jusqu'à Aix. Si vous devez prendre une voiture, mieux vaut vous faire accompagner: il est possible de se faire déposer juste devant la gare, ce qui évite le problème du parking, déjà surchargé (vous risquez de passer de longues minutes avant de trouver une place) et désormais payant (5 F la première demi-heure, 8 F l'heure, puis tarif dégressif jusqu'à 63 F les 24 heures). Sinon, vous pouvez prendre un taxi, mais évidemment ça va vous coûter cher...



Une navette dessert l'Arbois toutes les trente minutes depuis Aix.

Bruno Colombari

RTR: enquête d'utilité publique en 2002

Le 12 juin, deux jours après l'ouverture au public de la gare de l'Arbois, Roger Meï interpellait à l'Assemblée nationale le ministre des transports, Jean-Claude Gayssot sur l'avancement de l'aménagement de la ligne Aix-Marseille. *«N'est-il pas temps de mettre en place des procédures d'urgence pour réaliser au plus vite ces transports régionaux qui concernent la vie quotidienne de nos concitoyens?»* Le ministre a répondu: *«Dans quelques mois, nous allons généraliser la régionalisation du transport express de voyageurs. Nous rencontrons actuellement des difficultés pour réaliser les études et engager les procédures aussi vite que nous le voudrions. L'État et la région PACA ont décidé de réaliser la première phase de la ligne Marseille-Gardanne-Aix. L'enquête d'utilité publique sera lancée l'année prochaine.»* La Région a augmenté l'offre de TER: depuis le 10 juin, il y a un train de plus par jour à partir de Gardanne en direction d'Aix et trois de plus en direction de Marseille. Grilles horaires complètes sur le site de Gardanne: www.ville-gardanne.fr, rubrique Transport.

Erigé en 1953 au moment de la création de la centrale thermique dans un vallon au Nord-Est de la Malespine, le terril des Sauvaires est mis en sécurité par les Houillères. Il sera restitué à la commune en 2002.

Le terril fantôme

Il mesure 900 mètres du Nord au Sud, 400 mètres d'Est en Ouest. Il culmine à environ 300 mètres d'altitude et il s'est nourri, pendant 44 ans, de près de dix millions de mètres cubes de pierres de mine et de cendres. Le terril des Sauvaires est l'héritier des cônes caillouteux qui dominent Biver, avec une différence de taille : lui, on ne le voit quasiment pas. Construit en restanques et recouvert de terre végétale sur laquelle ont été plantés des conifères, le terril est arrivé en fin d'exploitation en 1987, date à laquelle c'est son voisin de Bramefan (à deux kilomètres, en direction de la Barque) qui a pris le relais. En quatorze ans, la végétation s'est solidement installée, et lorsqu'on se trouve sur le plateau, où la vue sur la Sainte-Victoire est exceptionnelle, on a du mal à réaliser que l'on se tient sur un tas de cailloux sorti de mille mètres sous terre. Des travaux ont tout de même été entrepris au printemps sur la pente Sud, vers le Langarié. Là, des échauffements ont été constatés. *« Nous créons des banquettes avec des roches récupérées dans la carrière de la Malespine, et nous recouvrons de terre, »* explique Gérard Pecon, responsable des travaux du service sites arrêtés et environnement des Houillères. Car il faut savoir que les schistes miniers peuvent se consumer à l'intérieur du terril, où la température atteint parfois 400°C. *« L'ennemi principal, c'est l'eau. Quand il pleut, elle ravine la terre, s'infiltre sous la croûte de surface. Des poches d'air se forment et c'est là que la combustion démarre. »* Les travaux en cours visent justement à réduire les risques en reconfigurant le terrain pour permettre un meilleur drainage des eaux de ruissellement. Cette partie sera ensemencée à l'automne, pendant que la DRIRE vérifiera la conformité des travaux. Dans le courant de l'année 2002, le terril sera rendu à la commune qui l'intègrera à la ceinture verte.

Bruno Colombari

Travaux d'aménagement du versant Sud du terril des Sauvaires.
Photo : R. Kwanieski

édito

Le commerce local, une chance pour la ville

Alors que dans les années 80, 90 la règle était de sortir des villes toutes les activités industrielles, commerciales et culturelles, on commence à réaliser aujourd'hui les conséquences catastrophiques de ces choix. La part des gens qui vont travailler à pied est infime, même pour ceux qui ont la chance de travailler dans la ville où ils habitent avec les conséquences que l'on connaît en terme de fatigue, d'accidents, de pollution... Pour faire les courses la voiture est indispensable pour se rendre dans des centres commerciaux, devenus paraît-il "lieux de vie" avec l'adjonction de supermarchés de la culture. Tout cela au détriment des cœurs de ville.

Chacun aujourd'hui mesure les dégâts sur l'ensemble du tissu social d'un tel urbanisme et s'ingénie à reconquérir les centre-villes. Les nouveaux modes de consommation semblent en partie remis en cause. Les besoins de proximité, de convivialité se manifestent de plus en plus. On ne peut que s'en réjouir.

Si Gardanne n'a pas échappé au phénomène de délaissement du commerce de proximité par une part de sa population, elle a mieux que d'autres résisté. Grâce à la diversité du commerce, à l'engagement des commerçants, à l'animation commerciale crée par les marchés. Mais il faut aujourd'hui redonner une nouvelle dynamique. La modernisation du commerce local, la création d'activités nouvelles, d'animations, en partenariat avec les commerçants et leur association y contribuera (via notamment la procédure FISAC mise en place). Notre plus belle galerie marchande c'est le cours. Le commerce local est une chance pour la ville, son dynamisme, sa convivialité.

Roger Meï
Député-maire

- ***SORTIES DU 3E ÂGE*** pour le mois de juillet: le restaurant-club municipal organise une sortie à Grans pour un grand méchoui le 29 juin, un pique-nique à l'étang de la Bonde le 3 juillet, une sardinade à Port-St-Louis en nocturne le 19 juillet et un pique-nique à la Sainte-Beaume le 26. L'Entraide de Biver organise une sortie au château d'Avignon le jeudi 5 juillet, un voyage qui sera également effectué par les membres de *l'Entraide* de Gardanne le 12 juillet. L'association *Aide et Loisirs* propose une sortie à Barjac le 15 juillet et une à Cavalaire le 19 août.

- ***UNE COLLECTE DE SANG*** aura lieu le vendredi 29 juin et le samedi 7 juillet de 8h à 12h30 dans la salle du conseil municipal de la mairie.

- ***ANNE-MARIE BEAUDOIN, PEINTRE GARDANNAISE EXPOSE*** ses toiles sur Gardanne et la Provence du 7 au 20 juillet à Montfuron, petit village situé à 7 km de Manosque.

Synthèse de la séance du dernier Conseil municipal : présentation de la délibération, commentaires et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du 31 mai 2001

Ce conseil a pour l'essentiel abordé le projet d'extension de la crèche, les demandes de subventions pour l'achat du centre Perform à Biver, les menaces de fermetures de deux classes à la rentrée prochaine, l'adhésion de la ville à la plateforme d'initiatives locales du pays d'Aubagne et la fin de la convention entre la Ville et l'Office municipal de la Culture le 30 juin, avec l'examen de la situation des salariés et des emplois-jeunes de la structure.

N° 01 - Approbation du compte-rendu du Conseil municipal du 9 avril 2001.

Pour : 29 ; Abstention : 1 ; Contre : 2

N°02 - Renouvellement du membre du Conseil municipal délégué au sein de la commission locale de l'Eau du Schéma d'Aménagement et de Gestion de l'Eau du Bassin de l'Arc.
La candidature de M. Pierazzi est proposée.

Pour : 25 ; Abstentions : 5 ; Contre : 2

N°03 - Renouvellement du membre du Conseil municipal délégué au sein du Conseil d'Administration de l'Association *La Carbonière de Provenço.*

MM. Giordano et Menfi sont donc élus. M. Rapuzzi a obtenu 3 voix.

N°04 - Élection d'un membre du Conseil municipal délégué au sein du Comité Syndical du Syndicat d'Études Zone C du Plan Départemental d'Élimination des Déchets Ménagers et Assimilés.

MM. Meï et Bastide obtiennent 26 voix (ils sont élus), M. Rapuzzi obtient 7 voix.

N°05 - Nomination des membres de la Commission Communale des Impôts Directs – Proposition d'une liste de contribuables. Les commissaires titulaires, ainsi que leurs suppléants, seront désignés par le Directeur des Services Fiscaux aux vues d'une liste de 32 noms établie par le Conseil municipal.

Unanimité

N°06 - Signature d'une convention d'ouverture de crédit à conclure avec le CLF Banque pour un montant de 15 000 000 F.

Pour : 30 ; Abstention : 1 ; Contre : 2

N°07 - Dotation de solidarité urbaine. Rapport retraçant les actions de Développement Social Urbain - Exercice 2000.

Unanimité

Un système d'information géographique des réseaux d'eau va être créé.
Photo : T. Rostang

N°08 - Redressement du Rôle de l'Eau – 2e semestre 2000.

Unanimité

N°09 - Redressement du Rôle de l'Assainissement 2e semestre 2000.

Unanimité

N°10 - Contribution aux frais de 1er établissement et extension des réseaux d'eau potable : Annulation de la délibération du 21 Décembre 2000.

Unanimité

N°11 - Sollicitation des subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional et de l'Agence de l'Eau RMC pour une étude diagnostic du réseau d'eaux usées (430 000 F HT).

Unanimité

N°12 - Sollicitation de la subvention la plus large possible auprès de l'Agence de l'Eau RMC pour la mise en place d'un système d'information géographique dédié à la gestion des réseaux d'eau et d'assainissement (Estimation 340 000 F HT).

Unanimité

N°13 - Vote de subventions exceptionnelles à diverses associations.
- 20 000 F à l'association *France/Hongrie* dans le cadre de l'organisation d'un Festival du Film Hongrois du 6 au 12 Juin 2001
- 1000 F à l'association *Scrabble Gardannais* pour participation de trois de ses adhérents à la finale du championnat de France
- 50 000 F à la Mission locale pour la réalisation d'une fresque à Biver par des jeunes.

Unanimité

N°14 - Déclaration sans suite des lots 9 et 11 de l'Appel d'Offres Ouverts portant sur l'organisation des séjours de vacances.

Unanimité

N°15 - Sollicitation de la subvention la plus large possible auprès de la Caisse d'Allocations Familiales des Bouches-du-Rhône pour des travaux d'extension de la crèche.

Unanimité

N° 16 - Signature de conventions avec différents organismes pour l'organisation d'activités de loisirs, de stages avec ou sans hébergement, stages de formation, de sorties à la journée et versement d'arrhes.

Pour : 32 ; Abstention : 1

N°17 - Résiliation au 30 juin 2001 de la convention liant la commune à l'Office Municipal de la Culture : reprise en gestion directe des activités.

Pour : 31 ; Abstention : 1
M. Montarello ne participe pas au vote

Pendant une semaine, début juin, la grande salle de la Maison du Peuple a abrité une cascade, un bassin, des pins et des dizaines de maquettes fabriquées par les scolaires, fruit d'une année de travail.

La Maison du Peuple grandeur nature

Un étonnant bassin au beau milieu de l'expo.
Photos : T. Rostang

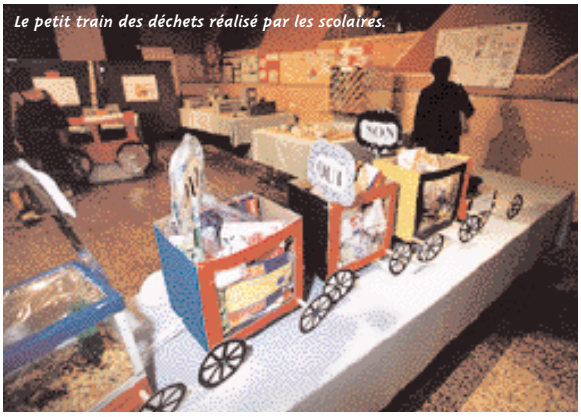
Ce qui frappe le visiteur, en entrant, c'est l'odeur. En 65 ans d'existence, il est probable que la Maison du Peuple n'a jamais senti le genévrier cade. *« Normal, commente amusé Gilles Campana, de l'association Aoréade. C'est une exposition en trois dimensions ! »* [Olfactive, visuelle et sonore] Ainsi mis au parfum, il reste à découvrir les mille et un secrets préparés par les élèves des écoles primaires Bayet, Prévert, Cézanne, Mistral, Fontvenelle et Château-Pitty, dans le cadre de l'exposition *L'enfant, la nature, la ville*. Déjà impliqués dans une initiative semblable l'an dernier (à la mairie annexe de Biver), ces élèves sont passés cette fois à une dimension supérieure : là où il n'y avait que des dessins, on découvre des maquettes en carton du train des déchets, avec ses wagons et sa loco, la centrale thermique et sa cheminée qui fume (les pompiers ont fourni le fumigène), la déchetterie de la Malespine avec ses quais de chargement, une fresque odorante, l'étang de Fontvenelle reconstitué en papier et peuplé de poissons en origami... Des jeux de société avec des contacts électriques pour trouver les bonnes réponses *(Le jeu du blaireau, la Mystérieuse réponse)*. Le clou de l'exposition, outre le remarquable bassin bordé de pierres, alimenté par une cascade et surmonté d'un vrai pont en bois (réalisé par le service environnement), c'est la Mariée de l'an déchettique, un travail splendide sur des costumes grandeur réelle confectionnés avec des bouteilles, bouchons, ferrailles, plastique à bulle...

CLOU DE L'EXPO : UNE ROBE DE MARIÉE RECYCLÉE

Toutes les classes participantes sont bien entendu venues voir leurs œuvres. *« La fumée, c'est toxique ? »* s'exclame un cours moyen à casquette. *« Savez-vous ce que ça veut dire, toxique ? »* rétorque Gilles Campana. *« C'est quand ça fait mourir ! »* Plus loin, en découvrant le cycle de l'eau, on répond à des questions essentielles, du style "Pourquoi l'eau de mer est-elle salée ?" Seul regret, pour l'animateur de l'Aoréade : la faible participation des parents. Mais ils pourront se rattraper tout le mois de juillet puisqu'elle sera exposéee de nouveau à La Médiathèque.

Ces derniers ne se sont guère plus déplacés le 5 juin, journée mondiale de l'environnement, pour un débat sur le réchauffement climatique. Jean-Yves Guézenec, ingénieur et membre du MNLE (mouvement national de lutte pour l'environnement) a estimé que la quantité d'énergie idéale en terme de démographie, de mortalité infantile et de développement se situe autour de 3 tonnes équivalent pétrole (tep) par habitant et par an. Or, la moyenne mondiale se situe aujourd'hui à 1,5 tep, avec des écarts considérables : un Américain consomme 8 tep par an, un Français 4 tep, un Chinois 0,6 et un Népalais 0,025. Autant dire que la question des économies d'énergie se pose essentiellement dans les pays riches : réduire la consommation d'énergies fossiles, utiliser au mieux les énergies renouvelables et surtout ouvrir un vrai débat national sur l'avenir du nucléaire.

B.C.



Le petit train des déchets réalisé par les scolaires.

Charte de l'environnement : où en est-on ?

La Charte communale de l'environnement a été signée il y a maintenant six mois. Rappelons que 93 fiches actions ont été élaborées (une 94e vient d'être rajoutée sur l'ennoyage de la mine) et qu'une trentaine sont déjà engagées. Parmi elles, citons la mise en place de cahiers gardannais de l'environnement constitués de dix fiches pratiques pour sensibiliser la population sur cette question, la continuité du travail engagé sur la collecte sélective des déchets ou encore la dotation d'équipements spéciaux pour contrôler le bruit. Les dossiers plus lourds progressent puisque l'aménagement du terril des Sauvaires est engagé par les Houillères et le projet de mise en sécurité de l'ancienne décharge du Vallon Saint-Pierre par la ville avance. La question de l'économie d'énergie tient également une place importante au sein de la Charte, un plan lumière sur l'ensemble de la ville ayant été élaboré.
Des réunions publiques sont régulièrement organisées afin de tenir la population informée sur l'avancement de la Charte.

Pendant trois semaines, Gardanne s'est transformée en cité motivée. *De Biver à Notre-Dame en passant par La Médiathèque, Font du Roy et les écoles, avec un bus, une caméra, des djembés et beaucoup de dialogue, le service jeunesse a fait passer le message : la citoyenneté, c'est l'affaire de tous, toujours et partout.*

C'était motivé

Neuf juin à Font du Roy. Repas du soir en plein-air et

CYBERBATEAUBUS

Le Cyberbateaubus, que l'on commence à connaître à Gardanne a participé à l'opération en s'installant à trois reprises dans les quartiers (Notre-Dame, Biver et Font du Roy) pour proposer une approche pédagogique au multimédia et à Internet sous une forme ludique et attractive. Comme le souligne Aline Exposito, responsable du projet, *« l'objectif de cette animation est de sensibiliser la population, les scolaires dès leur plus jeune âge aux nouvelles technologies, à travers des jeux interactifs, la découverte de sites. Un bon nombre d'élèves que nous recevons n'ont jamais approché un ordinateur, c'est l'occasion et ils en profitent. »* Dans le cadre de *Cité Motivée,* c'est plus particulièrement sur le thème de l'Euro que les visiteurs ont travaillé.

CONCERT DJEMBÉS

70 PERCUSSIONISTES RÉUNIS À FONT DU ROY

Si la journée festive de clôture du 9 juin était un peu considérée comme le point fort de toute l'opération, le concert de percussions qui s'est déroulé le samedi précédent au parc de Font du Roy était également un grand moment. Soixante-dix joueurs de djembé issus d'associations et d'ateliers de la région se sont réunis pour offrir au public une heure trente de rythmes africains. L'originalité de ce type de concert, c'est que tout le monde y participe, en famille, entre amis. La perfection des gestes et la synchronisation de l'ensemble étaient impressionnantes, surtout lorsque l'on sait que les groupes ont travaillé chacun de leur côté. Le public était lui bien présent, même s'il s'est montré un peu timide dans les échanges qui étaient prévus pendant la seconde partie de l'après-midi.

Les générations et les cultures se sont réunies autour de la musique. Un bel exemple de citoyenneté.

Photo : T. Rostang

DÉBAT SUR LA TOXICOMANIE

La citoyenneté est-elle un luxe pour les populations précarisées, et notamment les toxicomanes ? C'était l'objet d'un débat à la Médiathèque, avec Dominique Goossens (ELF), Alain Ribaute (réseau Aix-Tox) et José Haro (sociologue). *« S'ils sont moins citoyens que d'autres, affirme ce dernier, ce n'est pas à cause du produit. C'est leur place dans la société qui est tout en bas. »* Pour Alain Ribaute, *« on assimile trop vite le toxicomane à l'héroïnomane. Or la réalité est plus complexe : on constate souvent une consommation simultanée de comprimés, d'alcool, d'amphétamines... La nicotine est désormais assimilée à une drogue dure, même si elle est en vente libre. »* Selon le docteur, le toxicomane traverse une crise identitaire, *« et le retour à la citoyenneté ne peut se faire que par la reconstruction de son identité. A la limite, c'est plus important que la prise en charge médicale. »* Dominique Goossens remarque pour sa part le *« le combat est loin d'être*

Dans le cyberbateau on découvre l'inform en surfant sur Inter

Photo : T. Rostang

gagné en ce qui concerne l'accès aux soins. Le débat avec le public s'est porté sur le contact de plus en plus précoce des enfants avec le tabac, et les risques que cela entraîne. » Alain Ribaute conclut : « *il faut se demander pourquoi les jeunes fument de plus en plus tôt. Ceux qui n'ont pas accès à leur identité deviennent dépendants du groupe, ils fonctionnent comme dans une tribu.* »

en musique.
Photo : C. Quirici

FÊTE DE CLÔTURE

Dans le parc de Font du Roy, la fête bat son plein. Le cyberbateaubus a fait escale sur un coin de pelouse, pendant qu'un peu plus bas, une petite scène accueille des prestations de hip-hop. Des stands d'information sur l'Euro, de collecte de médicaments usagés, de graph ou de commerce équitable accrochent le public, très familial en milieu d'après-midi. Un groupe se forme autour de Clément Akesson qui improvise un petit cours de djembé. Dans un coin du parc surgissent trois échassiers et deux musiciens bariolés de rouge : c'est la *Compagnie des Justins* qui fait une entrée remarquée au son du trombone. Plus loin, deux caricaturistes tirent le portrait de tous ceux qui le souhaitent. Vers 18h, pendant que sur la grande scène l'atelier percussions se prépare, *les Justins* reviennent, cette fois-ci habillés en blanc des pieds à la tête. La dizaine de longues tables de vingt places chacune commencent déjà à se remplir : est-ce le syndrome d'Arts et Festins ? Friands de repas en plein air, les Gardannais savent que les places sont chères : mieux vaut tenir (assis) que courir (debout). A la rigueur, on s'installera sur la pelouse. Sur scène, les trente percussionnistes de Clément Akesson commencent leur récital, pendant que le ciel se fait menaçant et que le temps fraîchit. Pleuvra, pleuvra pas ? L'atelier claquettes prend le relais, les premiers convives s'installent et la fête se prolonge. A partir de 21h30, les groupes locaux investissent la grande scène. La soirée est douce, l'ambiance chaleureuse. Comme un avant-goût de l'été.

Infobus a largement participé à inviter les jeunes au passage à l'Euro.
Photos : T. Rostang

Plusieurs dizaines d'enfants ont répondu aux questions du service jeunesse.

B.C. / C.N.

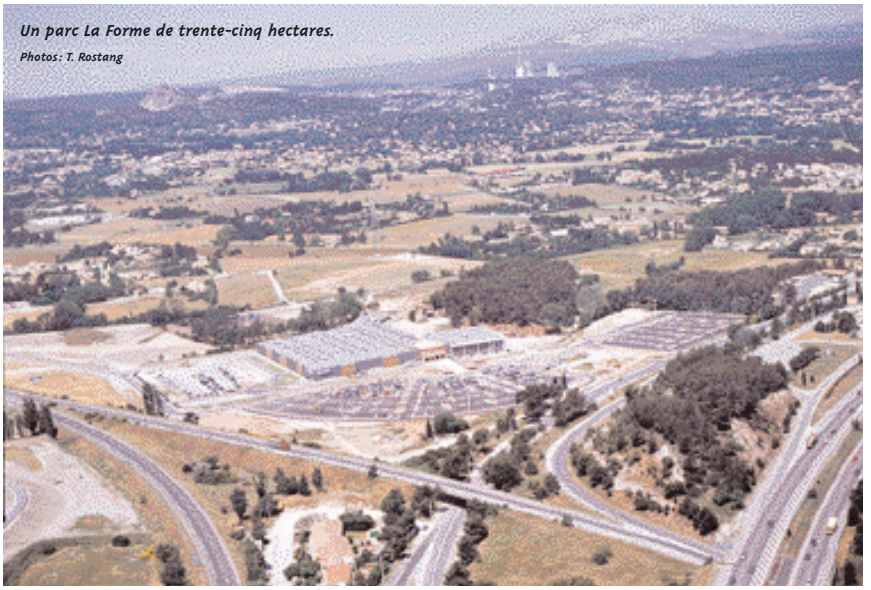
bus
matique
net.

Être citoyen, c'est quoi pour toi ?

Tous les témoignages recueillis dans l'info-bus à la sortie des écoles pendant deux semaines ont été montés par le service jeunesse sous forme de vidéo-trottoir, projeté dans l'auditorium de La Médiathèque le 9 juin. Être citoyen, c'est « *être français* » pour l'un, « *être poli* » pour un autre, tandis qu'une troisième, très sérieuse, précise : « *c'est respecter les instituteurs, et les élèves.* » Un autre ajoute « *c'est avoir le droit de faire des tags sur les murs, et le devoir de les effacer.* » Combien de pays dans l'Union européenne ? Un jeune supporter de la Juve ne se démonte pas : *attends, je me renseigne et je reviens !* » L'euro, c'est bien ou pas ? « *Moins mieux qu'avant* » pour un émule de Cabrel, « *il faut construire les billets, c'est pas facile,* » selon un pragmatique, tandis qu'un futur inspecteur de police précise, méfiant : « *avec les nouveaux billets, on ne saura pas si ce sont des faux ou des vrais !* »
Juste après, c'est la citoyenneté côté fiction avec *Aux armes (citoyens)*, le court-métrage réalisé au printemps par Yvan Gnatta avec les jeunes de l'atelier théâtre du service jeunesse. Dans un Gardanne à la fois familier et dépaysant (le court-métrage est en noir et blanc), on suit des tranches de vie impliquant un jeune aveugle et sa copine, une écolière et un adepte de la classe en plein air, et deux automobilistes pressés. Le générique de fin énonce les droits de l'homme, pour rappeler que la citoyenneté est l'affaire de tous, tous les jours et partout.

Le parc La Forme *du nouveau magasin* Décathlon *est opérationnel depuis le 6 juin dernier, même si tout n'est pas encore terminé. Quant aux embauches, cent dix personnes supplémentaires feraient partie du groupe* Décathlon. Un recrutement dont les effets se sont faits peu ressentir sur le bassin minier.

Décathlon, l'envers du décor



Un parc La Forme de trente-cinq hectares.
Photos : T. Rostang

Nous vous l'avions annoncé l'an dernier, Décathlon l'a inauguré le 5 juin, sept mois après la pose de la première pierre. Avec un magasin de 6 000 m², un espace extérieur de 20 hectares, un lieu qui accueille le centre logistique et son entrepôt de 20 000 m², une agence de voyage, un espace de location et un de restauration, des salles de sport et un gymnase, la direction régionale et une école de formation, le parc de Bouc-Bel-Air est unique dans la région. Si le parc est ouvert 7 jours sur 7, le magasin sera fermé le dimanche ! En revanche, *« Décathlon Cabriès restera ouvert, précise Éric Heinz, le chiffre d'affaire étant très important le dimanche. »* Mais par les temps qui courent, on ne connaît pas encore les décisions de la justice sur l'avenir de l'ensemble de la zone ce jour-là. *« Nous avons demandé à ces employés de choisir entre Cabriès et Bouc-Bel-Air. Aujourd'hui, nous en avons récupéré 40 %. Nous nous étions engagés à privilégier les emplois locaux, et là aussi, nos engagements ont été tenus. »* Sur les 150 créations d'emplois annoncées sur 3 ans, Décathlon en a recruté 110, dont 70 sont issus du Bassin Minier et du Pays d'Aix et 30 de la commune qui accueille le parc. Ce que l'on peut constater en déambulant dans le magasin ou le parc, c'est que comme le veut l'image Décathlon, l'équipe est jeune, dynamique. Lorsqu'on se renseigne auprès de l'ANPE ou de la Mission Locale du Pays Minier, et comme le confirme Hélène Bagnis, *« on constate que contrairement à ce que l'on aurait pu espérer, l'enseigne recrute davantage de jeunes personnes ayant au moins le bac, sur des contrats à durée déterminée pour la plupart, et sur un temps partiel. »*

Nathalie Dalmasso a été embauchée par l'association *Énergies Jeunes* pour fonder un comité d'association avec Décathlon. L'idée était alléchante : les associations sportives et culturelles auraient pu utiliser les structures mises en place par Décathlon, et en échange, les emplois-jeunes auraient proposé leurs services dans le parc. C'était un bon moyen de pérériniser ces emplois. *« Aujourd'hui, nous nous rendons compte que nous avons été menés en bateau puisque cela fait plusieurs mois que nous n'avons plus aucune nouvelle, malgré nos relances. Bref, j'ai bossé quatre mois dans le vent et tous ceux qui étaient intéressés par cette collaboration sont profondément déçus. »* Pourtant, la direction semble vouloir travailler en relation avec les entreprises et les associations. Pour y parvenir, il faudra changer d'attitude.

PAS DE FERMETURE POUR LE MAGASIN DE PLAN-DE-CAMPAGNE

Sur les pas de Tarzan

Côté nouveautés, on notera la construction d'un grand parcours d'aventures dans les forêts du parc, en partenariat avec le groupe *Indian Forest*. Au total, 130 ateliers constituent les 18 parcours différents mis en place, adaptés selon les capacités et les goûts de chacun. Accessible aux aventuriers de 5 à 75 ans, cette activité regroupe des tyroliennes (jusqu'à 105 mètres de long et 20 mètres de hauteur), des échelles, des passerelles oscillantes, des ponts, des passages où il faut monter aux arbres, sauter, escalader et surtout garder l'équilibre ; bref, toute une série d'exercices créés pour développer les sensations inédites. Des moniteurs diplômés encadrent les ateliers, conseillent, accompagnent et rassurent les moins courageux. Les tarifs s'étalent de 119 F pour les adultes à 59 F pour les enfants, avec des prix préférentiels pour les groupes, et pour deux heures d'aventures, des prix quelques peu prohibitifs pour les familles à revenu modeste.

Cent-dix emplois créés dont soixante-dix dans le bassin minier et le pays d'Aix.

N°18 - Avis du Conseil municipal sur les mesures de carte scolaire pour l'année 2001. L'Inspection Académique propose :
- École Maternelle des Aires : fermeture d'un poste ZIL
- École Élémentaire Albert Bayet : fermeture à surveiller 8 e Classe élémentaire
- École Élémentaire Fontvenelle : fermeture 8 e Classe élémentaire

Il est proposé d'émettre un avis défavorable à ces fermetures.

Unanimité

Des travaux d'extension de la crèche (toit rouge) sont programmés.

Photos: T. Rostang

N°19 - Signature d'une convention d'occupation du domaine privé communal avec la Société *21 ST Century Communication* pour l'installation d'une artère de télécommunication (543,90 F).

Unanimité

N°20 - Constitution d'une servitude de passage (accès réseau) sur une parcelle communale lieudit Biver.

Unanimité

N°21 - Constitution d'une servitude de passage de canalisation sur une parcelle communale (lieudit Fontvenelle, propriété de M. Picone).

Unanimité

N°22 - Signature d'un échange de terrains avec Florent Simondi.

Unanimité

N°23 - Acquisition d'une emprise de terrain Rue Borély (Propriété Ossikian-Simonian).

Unanimité

N°24 - Acquisition d'une emprise de terrain lieudit Chemin d'Aix (Propriété Boyer).

Unanimité

N°25 - Acquisition au franc symbolique la voie contournant le Puits Yvon Morandat. Propriété des HBCM.

Unanimité

N°26 - Acquisition de la propriété des HBCM (Centre de formation S^T Pierre) – Signature d'un engagement lié à la demande de subventions auprès de la région pour la réalisation de la maison de la formation.

Pour: 31; Contre: 2

N° 27 - Délibération annulant et remplaçant la délibération du 15 février 2001 intitulée : Autorisation donnée au Maire d'acquérir un ensemble de biens immobiliers – Propriété des HBCM (Lieudit Les Angles). De nouveaux accords sont intervenus sur la base d'un prix de vente de 6 MF au lieu de 7,3 MF.

Pour: 31; Contre: 2

N°28 - Signature de l'avenant n°2 au contrat concernant la rénovation du hall il est proposé au Conseil municipal d'approuver l'avenant n°2 et pour un montant de 11 957,61 F TTC.

Pour: 32; Contre: 1

N°29 - Déclaration sans suite les lots 1 à 6 de l'appel d'offres ouvert portant sur l'acquisition de véhicules.

Pour: 32; Abstentions: 1

N°30 - Déclaration sans suite le lot n°2 «Démolition Maçonnerie» portant sur l'appel d'offres ouvert «École Élémentaire Prévert».

Pour: 32; Abstention: 1

N°31 - Signature de l'avenant n°1 au contrat de maîtrise d'œuvre de la piscine.

Pour: 32; Contre: 1

N°32 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert et signature avec les entreprises retenues pour la rénovation de la piscine municipale.

Pour: 32; Contre: 1

N°33 - Signature de l'adhésion de la ville à la Plate-Forme d'Initiatives Locales du Pays d'Aubagne/La Ciotat (PACI)

Pour: 26; Contre : 7

N°34 - Signature de l'avenant n°1 à la convention de moyens et de mise à disposition des biens avec Monsieur le Président du Conseil d'Administration du SDIS.

Pour: 31; Contre: 2

N°35 - Création d'un poste contractuel de "Chargé de Missions" - Signature d' un contrat de travail.

Question supprimée

N°36 - Création d'un poste contractuel "d'Attaché Culturel" - Signature d' un contrat de travail.

Pour: 26; Contre: 6

École primaire Fontvenelle: une classe est menacée de ferrmeture.

N°37 - Création d'un poste contractuel "d'Animatrice culturelle" - Signature d'un contrat de travail.

Pour: 26; Contre: 6

N°38 - Création d'un poste contractuel de "Directeur de l'École d'Arts Plastiques" – Signature d'un contrat de travail.

Pour: 26; Contre: 6

N°39 - Signature d'une convention d'études avec le CDG13 pour la mise en place des 35 heures en mairie (151 475 F).

Unanimité

Du porte-avions à la paroisse

JEAN TONI, 71 ANS. Il y avait Claude Forbin. Il y avait les frères Laurin (ceux du château). Il y a aussi Jean Toni, quatrième marin gardannais à avoir fait carrière, désormais retraité, avec pour port d'attache la paroisse de Gardanne, à moins d'une encablure de sa maison natale, avenue d'Aix. Né en 1929 d'un père mécanicien à la mine, Jean a fait ses études dans l'Aix d'après-guerre, où il fallait se rendre en train de marchandises, en vélo ou même à pied, quand les camions américains ne prenaient pas d'auto-stoppeur. *« Si j'ai pu faire mes études, c'est en partie grâce à une bourse des Charbonnages. J'ai fait l'école d'ingénieurs de la marine nationale, avec une spécialisation dans l'aéronautique. »* Voilà pourquoi il passera plus de temps sur les bases aériennes que sur les bateaux, même si, en 1954, il part voir le vaste monde à bord du croiseur-école Jeanne d'Arc : États-Unis, Mexique, Amérique latine, Sénégal, Liban, Grèce, Afrique du nord… *« Puis j'ai gravi les échelons, en tant qu'ingénieur. J'ai été affecté à Hyères, en Corse, à Rochefort, au ministère à Paris dans les sections techniques, à Nîmes, à Cuers-Pierrefeu où j'ai dirigé la base-atelier. »* Après avoir aussi un temps navigué sur le Clémenceau et le Foch, il prend sa retraite en 1985 avec le grade de contre-amiral. Et il revient s'installer à Gardanne fin 1994. *« C'est à ce moment que le père Aligier m'a contacté pour m'occuper de la paroisse. Je fais maintenant partie du conseil économique et du conseil pastoral. »* Jean Toni a notamment suivi de près les travaux de rénovation de l'église Sainte-Marie, de la toiture aux façades en passant par la conformité électrique et les peintures intérieures. *« Je dois dire que le père de Kérimel a bien poussé dans le sens que nous voulions. La difficulté, bien sûr, c'est de trouver les financements pour ces opérations. A Gardanne, si les donateurs sont plutôt généreux, ils sont rares : 230 environ. »* D'où un travail d'arrache-pied pour trouver l'argent, notamment en vendant des billets de tombola dans les églises avoisinantes. Et si l'église a repris des couleurs un peu moins de cent ans après sa construction, il reste maintenant à restaurer la salle paroissiale. *« A l'époque où il y avait l'école libre, c'était une salle de cinéma. Et pour l'insonoriser, on avait tapissé les murs d'amiante. Il faudra bien sûr l'enlever, et c'est très cher. Nous voulons en faire une salle conviviale, avec un bon éclairage, de faux plafonds. Plus tard, il faudrait aussi rénover l'orgue, qui date de 1850 et qui est pour l'instant inutilisable. »* Jean Toni, comme les autres laïcs, attend aussi le successeur de Guy de Kerimel, nommé évêque à Nice. Nul doute qu'ils sauront mettre de l'huile dans les rouages, pour faire en sorte que les relations entre la ville et la paroisse soient les plus constructives possible, comme c'est le cas aujourd'hui. *« Il est nécessaire que chacun y mette du sien, des deux côtés. »*

Bruno Colombari